

A.4 SUTARTIS TARP EUROPOS MOKYKLOS IR EUROPOS ANGLIŲ IR PLIENO BENDRIJOS

SUTARTIS SU EUROPOS ANGLIŲ IR PLIENO BENDRIJA (EAPB)

Sutartis tarp Europos Mokyklos ir Europos Anglių ir Plieno Bendrijos buvo pasirašyta 1957 m. gruodžio 11 d.

Tarp Europos Mokyklos, kurią tinkamai atstovavo profesorius dr. Walter HALLSTEIN, Vokietijos Federalinės Respublikos valstybės sekretorius,

ir

Europos Anglių ir Plieno Bendrijos, kurią tinkamai atstovavo ponas René MAYER, EAPB Aukščiausiosios Valdžios pirmininkas,

veikdamas Aukščiausiosios Valdžios, o taip pat Bendrijos kitų trijų institucijų vardu ir remdamasis įgaliojimu, kurį jam suteikė kiekvienos minėtos institucijos pirmininkas 1957 m. lapkričio 7 d.,

Remiantis sutartimi, pasirašyta Liuksemburge 1957 m. balandžio 12 d. dėl Europos Mokyklos Statuto,

Remiantis 27 straipsniu, kuriame sakoma, kad : „Valdytojų Taryba gali sudaryti sutartį su Europos Anglių ir Plieno Bendrija dėl mokyklos. Bendrija gauna po vieną vietą Valdytojų Taryboje ir Administracijos Taryboje. Valdytojų Tarybos ir Administracijos Tarybos balsuojančių narių skaičius turi būti padidintas iki 7“.

Atsižvelgiant į Europos Anglių ir Plieno Bendrijos institucijų interesą įsteigti darželį mokyklą, pradinę ir vidurinę mokyklas pagal Bendrijos valstybių narių švietimo normas, kurias pripažįsta vyriausybės;

Susitarė dėl šių klausimų :

1 straipsnis. Europos Anglių ir Plieno Bendrija turi prisidėti prie išlaidų, susijusių su Europos Mokyklos (toliau tekste vadinamos „mokykla“) veikla; ši parama turi būti vykdoma metinės subvencijos forma, kaip yra numatyta pagal Mokyklos Statuto 26 straipsnio 2 paragrafą.

2 straipsnis. Subvencijos suma turi būti skaičiuojama pagal žemiau pateiktus 3 ir 4 straipsnius; kiekvienais metais Aukščiausioji Valdžia privalo įrašyti paskaičiuotą sumą į sąmatą; komitetas, sudarytas iš Bendrijos institucijų pirmininkų, privalo patvirtinti šią sumą priklausomai nuo finansinės valdžios įgaliojimų, kurie jam buvo suteikti pagal 1951 m. balandžio 18 d. Sutarties 78 straipsnį.

3 straipsnis. Bendrijos subvencija turi mažinti biudžetines išlaidas, kurias privalo prisiimti Aukščiausiosios Susitariančios Šalys, įsteigusios mokyklą pagal Statuto 13 (2) straipsnį.

4 straipsnis. EAPB subvenciją 1957/58 finansiniams metams (laikotarpis nuo 1957 m. liepos 1 d. iki 1958 m. birželio 30 d.) sudaro :

1. 45% įmokų, susijusių su mokyklos bendru biudžetu, t.y. 8.550.000 belg. frankų.
Ši suma turi būti skirta padengti :
 - a) biudžeto dalį, susijusią su mokyklos veiklos išlaidomis;
 - b) tam tikras finansines išmokas arba pašalpas, kurios yra teikiamos pagal Mokyklos Darbuotojų Statutą;
 - c) mokesčius už mokslą, kurie siejasi su EAPB institucijų darbuotojų vaikais;
2. tam tikra suma, kurią sudaro 3.500.000 belg. frankų ir kuri yra skirta mokyklinio inventoriaus įrengimui ir mokyklos pastatų įrangai;
3. tam tikrais atvejais 260.000 belg. frankų suma siekiant kompensuoti netinkamai paskirstytos įmokos balansą.

Bendrijos ir Susitariančiųjų Šalių įmokos pagrindas turi būti peržiūrėtas 1957/58 finansinių metų eigoje; tai privalo atlikti šalys, kurios domisi mokyklos veikla ir siekia ilgalaikio susitarimo dėl biudžetinės prievolės paskirstymo.

5 straipsnis. Direktorius, atsižvelgdamas į mokyklos poreikius, gali naudotis Bendrijos atitinkamomis paslaugomis, pvz., vertimu žodžiu arba raštu, dokumentų kopijų atlikimu.

6 straipsnis. Pagal Statuto 27 straipsnį :

1. Bendrija, atstovaujama Aukščiausiosios Valdžios pirmininko arba jo pavaduotojo, privalo dalyvauti mokyklos Valdytojų Taryboje;
2. Bendrija, atstovaujama Aukščiausiosios Valdžios pirmininko atstovo, privalo dalyvauti mokyklos Administracijos Taryboje.

7 straipsnis. Valdytojų Tarybos pirmininkas privalo konsultuoti Bendrijos institucijų pirmininkus tol, kol Valdytojų Taryba nepaskiria mokyklos direktoriaus pagal Statuto 12 (2) straipsnį.

8 straipsnis. 1. Remiantis Statuto 21 straipsniu metinės ataskaitos turi būti pateiktos vienu metu Bendrijos pirmininkų komitetui ir mokyklos Valdytojų Tarybai.

2. Valdžios tam tikras struktūrinis padalinys arba ekspertas turi būti atsakingas už mokyklos ataskaitų auditą. Jį turi skirti komitetas ir Tarybos bendru susitarimu. Jis privalo pateikti pranešimą vienu metu komitetui ir Tarybai.

9 straipsnis. 1. Viena iš šalių gali nutraukti šią sutartį, jeigu ji pateikia išankstinį pranešimą apie tai mažiausiai prieš metus, ir bendras laikotarpis sudaro pilnus mokslo metus.

2. Remiantis bendru susitarimu šioje sutartyje gali būti atliktos pataisos.

3. Jeigu pagal mokyklų Statuto šalių signatarių ir vėliau prisijungusių šalių vieningą sprendimą mokykla turi būti uždaryta, šiuo atveju mokyklos Valdytojų Taryba turi imtis visų būtinų priemonių, ypač dėl mokyklos turto.

10 straipsnis. Ši sutartis yra sudaryta trimis egzemplioriais olandų, prancūzų, vokiečių ir italų kalbomis; kiekviena Susitariančioji Šalis gauna po egzempliorių; trečiasis egzempliorius turi būti deponuotas Liuksemburgo vyriausybės archyvuose; Liuksemburgo vyriausybė yra Europos Mokyklos Statuto saugotoja.

